



culture 21

Agenda 21 for culture
Agenda 21 de la culture
Agenda 21 de la cultura

CIRCULAR

34

CIRCULAIRE

34

CIRCULAR

34

UCLG Committee on culture
Report 5: Cities, cultures and developments. A report that marks the fifth anniversary of Agenda 21 for culture

CGLU Commission culture
Rapport 5: Villes, cultures et développements. Un rapport pour souligner le cinquième anniversaire de l'Agenda 21 de la culture

CGLU Comisión de cultura
Informe 5: Ciudades, culturas y desarrollos. Un informe que celebra el quinto aniversario de la Agenda 21 de la cultura

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

We are pleased to announce the publication of the fifth report of our Committee: *Cities, cultures and developments. A report that marks the fifth anniversary of Agenda 21 for culture*. This report aims to give evidence of some of the cities that have been active in the promotion or the implementation of this declaration, as well as to collect and organise some of the ideas that could articulate the work of the Committee on culture, and aid UCLG as a whole, for the next five years.

The report is made up of twenty articles. Twelve articles have been written by prominent officials and officers developing their activity in cities, local governments and associations that are closely related to Agenda 21 for culture, such as Jordi Martí with Carles Giner (Barcelona), Bettina Heinrich (Berlin), Hernán Lombardi (Buenos Aires), Kurt Eichler (Dortmund), Asma Chaabi (Essaouira), Catherine Cullen (Lille), Jean-Robert Choquet with Marie-Eve Bonneau (Montréal), Christopher Hudson (Local Government and Shires Associations of New South Wales), Biljana Mickov (Novi Sad), Sergius Gonzaga (Porto Alegre), Judy Spokes with Aunty Joan Hendriks (Redland City) and Paz Sánchez Zapata (Seville). Seven articles have been written by researchers, activists and distinguished personalities from the civil society, as Simon Brault, Irena Guidikova, Jon Hawkes, Lupwishi Mbuyamba, Christine Merkel, Teixeira Coelho and Gottfried Wagner with Philipp Dietachmair. An introduction completes the report.

The Spanish Development Cooperation Agency, the AECID, has firmly supported the drawing up this report. Should you require any further information, please don't hesitate to contact the secretariat of the Committee: agenda21cultura@bcn.cat or +34 933 161 009.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat on behalf of the Committee on culture

Please click on the links below to access the following documents:

[Report 5 - EN](#)

Chers collègues,

Nous avons le plaisir d'annoncer la publication du cinquième rapport de la Commission culture, qui a comme titre « Villes, cultures et développements. Un rapport pour souligner le cinquième anniversaire de l'Agenda 21 de la culture ». Ce rapport souhaite mettre en exergue certaines des villes qui ont promu ou appliqué activement cette déclaration, ainsi que réunir et organiser certaines des idées qui pourraient servir de colonne vertébrale des travaux de la Commission culture, et aider l'ensemble de CGLU, au cours des cinq prochaines années.

Ce rapport se compose de vingt articles. Douze ont été rédigés par des responsables culturels qui travaillent dans des villes, des gouvernements locaux et des associations qui sont étroitement liés à l'Agenda 21 de la culture, comme Jordi Martí avec Carles Giner (Barcelone), Bettina Heinrich (Berlin), Hernán Lombardi (Buenos Aires), Kurt Eichler (Dortmund), Asma Chaabi (Essaouira), Catherine Cullen (Lille), Jean-Robert Choquet avec Marie-Eve Bonneau (Montréal), Christopher Hudson (associations de Gouvernements Locaux et de Comtés Ruraux de Nouvelle-Galles du Sud), Biljana Mickov (Novi Sad), Sergius Gonzaga (Porto Alegre), Judy Spokes avec Tante Joan Hendriks (Redland City) et Paz Sánchez Zapata (Seville). Sept articles ont été rédigés par des chercheurs, des activistes et des personnalités reconnues de la société civile, comme Simon Brault, Irena Guidikova, Jon Hawkes, Lupwishi Mbuyamba, Christine Merkel, Teixeira Coelho et Gottfried Wagner avec Philipp Dietachmair. Une introduction complète la liste.

Le rapport a été possible grâce au soutien de l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement (AECID). Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le secrétariat de la Commission, tel: +34 933 161 009, agenda21cultura@bcn.cat.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU, au nom de la Commission culture

Veuillez cliquer sur les liens pour accéder aux documents suivants:

[Rapport 5 - FR](#)

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Nos place anunciar la publicación del quinto informe de nuestra comisión, que lleva como título *Ciudades, culturas y desarrollos. Un informe que celebra el quinto aniversario de la Agenda 21 de la cultura*. Este informe tiene como objetivo aportar el testimonio de algunas de las ciudades que han sido activas en la promoción o la implementación de esta declaración, así como reunir y organizar algunas de las ideas que podrían articular los trabajos de la Comisión de cultura, y ayudar al conjunto de la organización mundial de CGLU, en los próximos años.

El informe está compuesto por veinte artículos. Doce de ellos han sido redactados por destacados políticos, directores o altos cargos públicos que desarrollan su actividad en ciudades, gobiernos locales y asociaciones estrechamente relacionados con la Agenda 21 de la cultura, como Jordi Martí con Carles Giner (Barcelona), Bettina Heinrich (Berlín), Hernán Lombardi (Buenos Aires), Kurt Eichler (Dortmund), Asma Chaabi (Essaouira), Catherine Cullen (Lille), Jean-Robert Choquet con Marie-Eve Bonneau (Montreal), Biljana Mickov (Novi Sad), Christopher Hudson (asociaciones de gobiernos locales y de distritos rurales de Nueva Gales del Sur), Sergius Gonzaga (Porto Alegre), Judy Spokes con Aunt Joan Hendriks (Redland City) y Paz Sánchez Zapata (Sevilla). Siete artículos han sido redactados por investigadores, activistas y prestigiosas personalidades de la sociedad civil, tales como Simon Brault, Irena Guidikova, Jon Hawkes, Lupwishi Mbuyamba, Christine Merkel, Teixeira Coelho y Gottfried Wagner con Philipp Dietachmair. Una introducción presenta el informe.

El informe ha sido posible gracias al apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo – AECID. En caso de precisar de información adicional, rogamos contacten con el secretariado de la comisión a través de agenda21cultura@bcn.cat o el teléfono +34 933 161 009

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU, en nombre de la Comisión de cultura de CGLU

Hagan clic en los enlaces siguientes para acceder a los documentos:

[Informe 5 – ES](#)

An initiative of
Une initiative de
Una iniciativa de

With the support of
Avec le soutien de
Con el apoyo de



Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

